

ADNAN OZTYURK

Grandute student
Saint-Petersburg State University of Economics (Istanbul, Turkey)
E-mail: adnanzotyrk@gmail.com

Coverage of Negotiations on Gas Pipeline South Stream in the Russian Mass Media

The article deals with coverage of negotiations on gas pipeline South Stream in the Russian mass media. The author focuses on the factors affecting the nature of coverage of the topic in the Russian press, citing diverse Russian publications. The paper emphasizes that the manner of coverage, whether positive or negative, was directly associated with representations made by Turkey and Russia. The article shows how the parties, gradually, by resorting to mutual politic and economic concessions, were moving to compromise. In this situation, both countries were interested in final signature of the agreement. Both countries possessed equal "trump cards", i.e. Russia has gas Turkey needs under the conditions of growing consumption, while the latter could provide transit so necessary for Russia.

Key words: South Stream, Turkey, Russia, gas, gas pipeline, energy sources.

АДНАН ОЗТЮРК

аспирант Санкт-Петербургского государственного экономического университета (Стамбул, Турция)
Тел.: 8 (981) 890-70-22; E-mail: adnanzotyrk75@gmail.com

Статья посвящена освещению переговоров по газопроводу «Южный поток» в российских СМИ. Автор акцентирует внимание на том, какие факторы влияли на характер освещения этой проблематики в российской прессе, приводит цитаты из различных российских изданий. В статье подчеркивается, что манера освещения, будь то в положительном или отрицательном ключе, напрямую была связана с заявлениями, которые делались турецкой и российской сторонами. В статье демонстрируется, как постепенно, путем взаимных экономических и политических уступок, стороны продвигались к нахождению компромисса. В этой ситуации обе страны были заинтересованы в конечном подписании договора. Обе стороны обладали разнозначными «козырями»: у России газ, необходимый Турции в условиях растущего потребления, а у Турции – возможность обеспечить транзит, необходимый российской стороне.

Ключевые слова: «Южный поток», Турция, Россия, газ, газопроводы, энергоресурсы.

Освещение переговоров по газопроводу «Южный поток» в российских СМИ

Стоит в первую очередь отметить, что до начала переговоров по «Южному потоку» упоминания турецко-российских газовых отношений в прессе по большей части имели нейтральную окраску либо звучали в положительном ключе. В качестве примера можно привести статью на интернет-ресурсе ИА REGNUM с говорящим названием «Станислав Тарасов: Эрдоган в Сочи – лучше Россия в руках, чем NABUCCO в небе» [1], где Турция представлена как надежный партнер для России. В этой статье отношения между Турцией и Россией оцениваются явно в положительной и оптимистичной манере. В контексте обсуждения проекта газопровода «Южный поток» журналисты все чаще упоминают, что «Турция никогда не была энергетическим братом России. Скорее, Анкара – источник головной боли и для Москвы» [2]. Последняя цитата приведена из статьи Константина Симонова, генерального директора Фонда национальной энергетической безопасности, опубликованной на интернет-ресурсе «Эксперт-онлайн» в октябре 2011 г. Автор даже обвиняет Турцию в политическом «шантаже» в адрес России: «Хотите «Южный поток»? Хорошо. Во-первых, дайте нам дешевого газа, а во-вторых, постройте нефтепровод Самсун – Джейхан». А что такое Самсун – Джейхан? Вот есть турецкие проливы Босфор и Дарданеллы. Там Турция создает искусственные препятствия для расширения транзита, нужно как-то эти проливы обойти. Возникла идея построить трубопровод Бургас – Александруполис, соответственно, из Греции в Турцию, из Черного моря – в Средиземное. Самсун – Джейхан – это все равно, что идея Виктора Януковича построить «Южный поток» по территории Украины. Ведь суть «Южного потока» – избавиться от Украины как транзитера. То же самое и Самсун – Джейхан. Идея строительства трубы из Черного моря в Средиземное именно в том, чтобы обойти Турцию. А Турция говорит: «А постройте эту трубу через меня!» [2].

Также автор уличает турецкие власти в шантаже стран ЕС: «За согласие на «Набукко» Турция требует принятия в ЕС. Хочет права напрямую продавать газ на европейском рынке, хоть и не добывает его. У Анкары аж трясутся руки от открывающихся политических и экономических перспектив» [2]. Портрет вырисовывается, мягко говоря, не слишком дружественный.

Впрочем, не все представители российских средств массовой информации столь категоричны в выводах. Градус

туркофилии и туркофобии варьируется в зависимости от заявлений турецкой и российской сторон и заметно привязан к ним хронологически, но при этом любая аналитика в прессе не обходится без более или менее подробного описания сложных политических взаимоотношений с участниками проекта «Южный поток», а также попыток объяснить то или иное решение.

В мае 2009 г. российская пресса подробно освещает встречу российского премьера Путина и его турецкого коллеги Эрдогана. Тема «Южного потока» становится на переговорах одной из главных. В то же время большая часть изданий ограничивается только информационными сообщениями. Вполне логично, так как анализировать по большому счету нечего – турецкая сторона лишь подтвердила, что не скажет категорического «нет» на предложение проложить часть трубопровода в ее территориальных водах. «В ходе переговоров стороны условились, что в случае, если «Газпром» изберет турецкий маршрут «Южного потока», Турция к этому отнесется лояльно. Как отмечает «Коммерсантъ», договориться об этом Путину было непросто, поскольку для Турции до сих пор остается загадкой, зачем необходимо строить «Южный поток», если есть «Голубой поток» (Bluestream)» [3], – так осторожно автор Lenta.ru Василий Сычев описывает результаты переговоров. Впрочем, у этих переговоров был еще один, куда более конкретный, результат: стороны договорились о продлении двух контрактов на прокачку газа из России, которые истекают в 2011 и 2012 гг. [3]

После подписания 6 августа 2009 г. соглашения о строительстве «Южного потока» через территорию исключительной экономической зоны Турции в российской прессе вновь появляется много публикаций по этой теме. Но большинство из них имеют чисто информационный характер, так как авторы не решаются комментировать обещания, не подкрепленные документами или реальными действиями. Российские журналисты становятся куда смелее в оценках уже после получения разрешения от Турции на проведение геолого-разведочных работ на своем шельфе. И здесь стоит отметить, что принимает это решение она в очень непростой для российских газовых переговорщиков период, когда ряд европейских стран делают выбор в пользу конкурирующих проектов.

Впрочем, работники средств массовой информации не спешат записывать Россию и Турцию в «друзья навек».

Так, «Российская газета» в своей августовской публикации «Поток на юг» цитирует Владимира Путина: «Мы договорились обо всем. Переговоры шли непросто. Наш турецкий друг Эрдоган – сложный переговорщик» [4]. На страницах газеты «Взгляд» в ноябре 2009 г. генеральный директор Фонда энергетической безопасности Константин Симонов выражает свои сомнения по поводу безоблачного энергетического сотрудничества с Турцией: «У России были большие проблемы с транзитом нефти через проливы Босфор и Дарданеллы, когда турки останавливали танкеры под разными предлогами. Сейчас же эта страна будет продавать свое положение за политические и экономические уступки» [5]. «Турция заявляет о своем желании вступить в Евросоюз, это политическая уступка, которую она хочет получить от Европы. От России страна хочет дешевого газа и прав на его дистрибуцию. Хотя, стоит заметить, что на уступки приходится идти уже сейчас» [5].

На этом этапе все же стороны имеют сравнительно равные силы и «козыри»: у России это тот самый газ, который Турция потребляет, а у турецкой стороны – возможность обеспечить транзит. Однако «Газпрому» периодически приходится идти на новые уступки, учитывая то, что его постоянно «подпирают» проектом «Набукко». Так, в мае 2010 г. Турции было разрешено без штрафов не выбирать до 75% законтрактованного объема газа, который в 2010 г. должен составить 30 млрд кубометров. Источник в газете «Коммерсантъ» связывает это послабление со строительством газопровода: «Уверяет источник “Ъ” на рынке, Турция получила самые мягкие условия “take or pay” (“бери или плати”). Собеседник “Ъ” связывает это с необходимостью получения “Газпром” разрешения на прокладку газопровода South Stream из России в Европу по дну Черного моря в территориальных водах Турции. С этим согласен глава East European Gas Analysis Михаил Корчемкин. Он отмечает, что разрешение “обойдется “Газпрому” очень дорого” – с учетом того, что South Stream “будет недозагружен”» [6].

И в 2009, и в 2010 г. в российской прессе публикуется очень мало аналитических материалов по теме строительства газопровода «Южный поток». Ситуация в корне меняется, когда 29 сентября 2011 г. министр энергетики Турции Танер Йылдыз заявил, что Турция может не продлить соглашение по газу, если Россия не пойдет на уступки по цене. Практически все средства массовой информации пытаются провести свой анализ сложившейся ситуации. В результате мозгового штурма на страницах изданий наконец появляются веские и полноценные аналитические статьи с претензией на объективность. Журналисты все как один протягивают связующие нити между данным заявлением и затянувшимися переговорами по строительству газопровода «Южный поток». К тому же российские работники средств массовой информации, по большей части, отнюдь не защищают в своих статьях «Газпром».

Так, на страницах «Московского комсомольца» в своем материале Константин Смирнов уличает «Газпром» в неоправданном завышении цен, свойственном монополистам: «Слишком дорогим оказывается – и не только для Турции – российский газ. Сейчас он продается в Европу, во-первых, в основном по долгосрочным (не менее десяти лет) контрактам, а во-вторых – по ценовой формуле, согласно которой его стоимость равна 90% от цены нефтяной корзины (с запозданием в полгода). Это означает, что в IV квартале этого года “Газпром” для стран Центральной и Западной Европы установил цену в \$500 за баррель (Здесь автор статьи делает ошибку. Объемы газа измеряются не в баррелях, а в 1000 м³. – А.О.). Близкая цена была выставлена и Турции. Между тем, когда в 2009 г. был подписан российско-турецкий межправительственный газовый протокол, Анкаре обещали снизить цены. То же самое обещал и вице-премьер по ТЭКУ Игорь Сечин год спустя. Но обещать – не значит жениться. В обмен “Газпром” ожидал, что ему дадут доступ как минимум к 20% конечных турецких потребителей. Чего сделано не было» [7].

Автор интернет-портала Lenta.ru в свете отказа Анкары от продления контракта рассматривает варианты, вплоть до сворачивания проекта «Южный поток»: «Вероятность

того, что Москва откажется от дорогостоящего “Южного потока”, чтобы урезонить Турцию и попытаться извлечь выгоду из сотрудничества с ЕС, например, через совместное управление украинскими газопроводами, исключать, конечно же, не стоит. Но для Владимира Путина, возвращение которого в Кремль совпало с началом антимонопольной возни в Европе, строительство “Южного потока” – дело принципиальное» [8]. Впрочем, журналист упоминает и отношения двух стран с объединенной Европой, ставшей в данном сотрудничестве «большим братом» для Турции в деле осаждения российского газового монополиста: «Европа, которой не нравится энергетическая зависимость от “Газпрома”, обеспечивающего около четверти поставок топлива в регион, до сих пор не позволяла себе столь откровенного давления на российский концерн. Не исключено, что терпения у европейцев поубавилось после того, как “Газпром” стал активно добиваться выхода на рынки ЕС через партнерство с крупнейшими энергетическими концернами Германии, понесшими убытки из-за отказа Берлина от использования АЭС. В условиях, когда европейские компании судятся с “Газпромом”, требуя пересмотра долгосрочных газовых контрактов, Брюссель с готовностью выступает в качестве тарана, получив еще один повод давить на Россию» [8].

Наряду с русскоязычными источниками интересно будет упомянуть в рамках освещения данной темы и статьи российских СМИ на английском языке, предназначенные для освещения российской позиции за рубежом. Интересна статья, опубликованная на портале «Russia Profile», в которой автор связывает поведение Турции с увеличившимся давлением на «Газпром» со стороны европейских потребителей. «Недавняя серия обысков у партнеров “Газпрома” в Европе показывает, что потребители российского газа повсеместно выступают против доминирующих позиций газового гиганта за рубежом. Неспособность России найти общий язык с Турцией угрожает не только газовому экспорту в эту страну. Она не сулит ничего хорошего и некоторым наиболее крупным российским проектам, таким как трубопровод “Южный поток”» [9].

«Российская газета», официальный печатный орган Правительства РФ, также не обходит данную тему стороной. На ее страницах мы, наконец, видим логические доводы в защиту «Газпрома»: «Хотя сейчас все жалуются на цены, но Турция готова из-за этого пойти на разрыв действующего уже 25 лет соглашения с Россией на поставку газа. Впрочем, такой демарш объясняется весьма деликатным обстоятельством. Заявление прозвучало ровно за месяц до того, как Турция должна заплатить неустойку за незакупленное у “Газпрома” топливо в размере одного миллиарда долларов. В прошлом году Анкара не смогла выкупить минимальные 22 миллиарда кубометров, на которые распространялись льготные условия. Цена газа для Турции уже существенно ниже средних по Европе 350 долларов за 1 тысячу кубометров российского газа. Турция этот объем обходится в 250 долларов.

Напомним, что Турция готовится вступить в ЕС и вынуждена учитывать “газовые” настроения еврокомиссаров. При этом от турецкой стороны зависит реализация ключевых российских энергопроектов, прежде всего газопровода “Южный поток”, который должен был пройти именно в турецких водах. Это, конечно, придает надежду турецким политикам, что Москва согласится на ценовые уступки» [10].

В своей ноябрьской публикации «Трубный обмен» «Российская газета» открыто пишет о прямой связи продления контрактов по газу с разрешением на прокладку газопровода «Южный поток»: «Однако Анкара в обмен на свое разрешение по прохождению ветки требует от Москвы низких газовых цен. Она предлагает “Газпрому” понизить расценки минимум на 20 процентов. Эту позицию укрепляет подписанный на днях контракт с Азербайджаном по ввозу его газа в Турцию до 2018 г. Причем, как отметил турецкий министр энергетики Танер Йылдыз, “цены поставок – самые выгодные в регионе, и будут неизменными до 2018 года”. В этой ситуации, как полагают аналитики финансовой группы “Калита-Финанс”, российскому холдингу

придется проводить гибкую ценовую линию в отношении Турции, но обязательно – в обмен на решение всех споров по «Южному потоку» [11]. В этой же статье автор цитирует зампреда правления «Газпрома» Александра Медведева, который утверждает, что «спорные моменты с Анкарой будут решены в ноябре-декабре» [11].

И действительно, 28 декабря 2011 г. после длительных переговоров на состоявшейся встрече тогдашнего премьер-министра России Владимира Путина с министром энергетики и природных ресурсов Турции Танером Йылдызом было выдано окончательное разрешение на строительство газопровода «Южный поток» на территории исключительной экономической зоны. Интересно отметить, что, освещая данное событие, российские СМИ не приводят никаких цифр, способных охарактеризовать достигнутые договоренности. Речь идет лишь о конечном факте, при этом подробности опускаются: в информационных источниках – полностью, в аналитике – заменены догадками. «Наблюдатели полагают, что в переговорах с Турцией Москва наверняка пошла на уступки, которые, скорее всего, связаны со снижением цен на газ, чего до-

бывалась Анкара ранее и именно из-за этого отказалась продлевать контракт на поставку российского «голубого топлива» по так называемому «западному маршруту» через территорию Украины, Молдавии, Румынии и Болгарии» [12]. И затем сухое и официальное: «Другие подробности не сообщаются» [12]. Из чего можно сделать вывод, что российский газовый монополист предпочел оставить величину своей уступчивости «за кадром», дабы не дразнить прочих партнеров.

Для полноты картины следует отметить, что «газовую» тему в отношении российской и турецкой сторон активно освещают русскоязычные средства массовой информации стран, имеющих свои интересы в данной теме. В частности, большое количество публикаций по этой проблематике можно встретить в украинской и азербайджанской прессе, что не удивительно, так как газопровод «Южный поток» затрагивает государственные – политические и экономические – интересы обеих стран. Принимая во внимание общедоступность интернета вне зависимости от национальных границ, эти материалы также формируют общую картину российско-турецкого газового диалога.

Литература и источники

1. Тарасов С. Станислав Тарасов: Эрдоган в Сочи – лучше Россия в руках, чем NABUCCO в небе // Информационное агентство REGNUM (URL: <http://www.regnum.ru/news/1164375.html>).
2. Симонов К. Чем больше труб, тем агрессивнее Турция // Эксперт Online совместно с «Русский репортер» (URL: <http://expert.ru/2011/10/4/chem-bolshe-trub-tem-agressivnee-turtsiya/>).
3. Сычев В. Газовое «могущество» // Российская газета. Федеральный выпуск № 4970 (146) (URL: <http://lenta.ru/articles/2009/05/18/stream/>).
4. Сидибе П. Поток на юг // <http://www.rg.ru/2009/08/07/turkey.html>.
5. Мухаматулин Т. Мы идем к новой газовой войне // Взгляд (URL: <http://vz.ru/economy/2009/11/6/345910.html>).
6. Мordioшенко О. «Газпром» оставил Турции четверть // Коммерсантъ. № 80 (4380) (URL: <http://www.kommersant.ru/Doc-y/1365037>).
7. Смирнов К. Турция подавилась российским топливом // Московский комсомолец. № 25761 (URL: <http://www.mk.ru/politics/world/article/2011/10/02/628827-turtsiya-podavilas-rossijskim-toplivom.html>).
8. Ключкин А. Навалились // Лента.ру (URL: <http://lenta.ru/articles/2011/09/30/tube/>).
9. Roth A. Jumping on the Bandwagon // Russia Profile (URL: <http://russiaprofile.org/politics/46497.html>).
10. Чичкин А. Абдуллаев Т. И примкнувшая к ним Турция... // Российская газета. Федеральный выпуск №5596 (220) (URL: <http://www.rg.ru/2011/10/02/gaz-site.html>).
11. Чичкин А. Трубный обмен // Российская газета (URL: <http://www.rg.ru/2011/11/08/ujnii-potok-site.html>).
12. Турция дала добро на «Южный поток» // Новый регион 2. Betaверсия (URL: <http://www.nr2.ru/finance/365812.html>).

References

1. Tarasov S. Stanislav Tarasov: Ehrdogan v Sochi – luchshe Rossiya v rukakh, chem NABUCCO v nebe // Informacionnoe agentstvo REGNUM (URL: <http://www.regnum.ru/news/1164375.html>).
2. Simonov K. Chem bolshe trub, tem agressivnee Turciya, *Ehkspert Online sovместno s «Russkiy reporter»* (URL: <http://expert.ru/2011/10/4/chem-bolshe-trub-tem-agressivnee-turtsiya/>).
3. Sihchev V. Gazovoe «moguthestvo», *Lenta.ru* (URL: <http://lenta.ru/articles/2009/05/18/stream/>).
4. Sidibe P. Potok na yug, *Rossijskaya gazeta*. Federalnij vihpusk № 4970 (146) (URL: <http://www.rg.ru/2009/08/07/turkey.html>).
5. Mukhamatulin T. Mih idem k novoy gazovoy vojne, *Vzglyad* (URL: <http://vz.ru/economy/2009/11/6/345910.html>).
6. Mordiyushenko O. «Gazprom» ostavil Turcii chetvertj, *Kommersantj*, No. 80 (4380) (URL: <http://www.kommersant.ru/Doc-y/1365037>).
7. Smirnov K. Turciya podavilasj rossijskim toplivom, *Moskovskij komсомолец*, No. 5761 (URL: <http://www.mk.ru/politics/world/article/2011/10/02/628827-turtsiya-podavilas-rossijskim-toplivom.html>).
8. Klyuchkin A. Navailisj, *Lenta.ru* (URL: <http://lenta.ru/articles/2011/09/30/tube/>).
9. Roth A. Jumping on the Bandwagon, *Russia Profile* (URL: <http://russiaprofile.org/politics/46497.html>).
10. Chichkin A. Abdullaev T. I primknushaya k nim Turciya... *Rossijskaya gazeta*. Federalnij vihpusk No. 5596 (220) (URL: <http://www.rg.ru/2011/10/02/gaz-site.html>).
11. Chichkin A. Trubnij obmen, *Rossijskaya gazeta* (URL: <http://www.rg.ru/2011/11/08/ujnii-potok-site.html>).
12. Turciya dala dobro na «Yuzhniy potok», *Novij region 2*. Beta-versiya (URL: <http://www.nr2.ru/finance/365812.html>).